

Praises to 21 Tara

1. Pravīratārā

Homage to her, the swift heroine Tārā,
eyes like flashing lightning;
she who is born from the stamens of a lotus blossom
arising from the Protector of the Three Realms' face.

ཕུག་འཚེ་ལ་སྒྲོལ་མ་སྐྱུར་མ་དཔའ་མོ།
སྐྱུན་ནི་སྐད་ཅིག་སྒྲོལ་དང་འདྲ་མ།
འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ལལ་གྱི་ཚུ་སྐྱེས།
ཏྲེ་བའི་གོ་སར་ལས་ནི་བྱང་མ།

नमस्तारेतुरेवीरेक्षणद्युतिनिभेक्षणे ।
त्रेलोक्यनाथवाकत्रब्जविकसत्केशरोद्भवे ॥

2. Candrakāntitārā

Homage to her, whose face is as [white]
as one hundred full autumn moons,
spreading light that is brighter
than clusters of one thousand stars.

ཕུག་འཚེ་ལ་སྒྲོན་ཀའི་ལྷ་བ་ཀུན་དུ།
གང་བ་བརྒྱ་ནི་བ་ཅེས་པའི་ལལ་མ།
སྐར་མ་སྟོང་ཕུག་ཚོགས་པ་རྣམས་ཀྱི།
རབ་དུ་ཕྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ།

नमः शतशरच्चन्द्रसंपूर्णपटलानने ।
तरसहस्रनिकरप्रहसत्किरणोज्ज्वले ॥

Praises to 21 Tara

3. Kanakavarṇatārā

Homage to her, [the color of] pure gold,
hand adorned with a water-born lotus;
her [wisdom] encompasses generosity, diligence, ascetic discipline,
peace, patience, and concentration.

ཕུག་འཚལ་གསེར་ལྗོ་ཚུ་ནས་སྐྱེས་ཀྱི།
པརྣས་ཕུག་ནི་རྣམ་པར་རྒྱལ་མ།
སྤྱིན་པ་བཙུན་འགྲུས་དཀའ་ཐུབ་ནི་བ།
བཟོད་པ་བསམ་གཏན་སྤྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ།།

नमः कनकनीलाब्जपणिपद्मविभूषिते ।
दानवीर्यतपश्शान्तिक्षिप्रं ध्यानगोचर ॥

4. Uṣṇīṣavijayatārā

Homage to her, [like] the uṣṇīṣa of the Tathāgatas,
who is victorious over all;
obtaining all perfections,
she is always venerated by all the bodhisattvas.

ཕུག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར།
མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་སྤྱོད་མ།
མ་ལུས་མ་རྩོལ་སྤྱིན་པ་ཐོབ་པའི།
རྒྱལ་བའི་སྤྲུལ་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་བརྟེན་མ།།

नमस्तथागतोष्णीषविजयानन्तचरिणि ।
अशेषपारमिताप्राप्तहिनपुत्रनिषेविते ॥

Praises to 21 Tara

5. Hūṃsvaranādīnītārā

Homage to her, the syllables Tuttare Hūm
fill the desire realm, directions and space [with light];
feet suppressing the seven worlds,
she is able to subjugate everyone.

ཕུག་འཚལ་དུ་རྩུ་ར་རྩུ་ཡི་གེས།
འདོད་དང་ཕྱོགས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ།
འཇིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མཚན་སྟེ།
ལུས་པ་མེད་པར་འགྲུ་པར་རུས་མ།།

नमस्तुत्तारहूँकरपुरिताशादिगन्तरे ।
सप्तलोकक्रमाक्रान्तिअशेषाकषणक्षमे ॥

6. Trailokavijayatārā

Homage to her, worshipped by Sakra, Anala,
Brahma, Marut and Viśveśvara;
in her presence, she is praised by an assembly
Of bhūtas, vetalis, gandharvas and yakṣas.

ཕུག་འཚལ་བརྟུ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཚངས་མ།
རྩུང་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་ཕུག་མཚོད་མ།
འབྲུང་པོ་འོ་ལངས་དྲི་བ་རྣམས་དང།
འདོད་སྦྱིན་ཚོར་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ།།

नमः शक्रानलब्रह्ममरुत्विश्वेश्वराचिते ।
भूतवेतालगन्धव्रगणयक्षपुरस्कृते ॥

Praises to 21 Tara

7. Vādiṣṭamardakatārā

Homage to her, who subdues the black magic of others
with the sound of Trad and Phat;
right leg contracted, left leg extended, feet suppressing,
she is in an intensely blazing, raging, fire.

ཕུག་འཚལ་ཏུ་ཅེས་བྱ་དང་ཕཎ་གྱིས།
ཕ་རོལ་འབྲུལ་འགོར་རབ་ཏུ་འཛོམས་མ།
གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུང་ཞབས་གྱིས་མཚན་ཏེ།
མེ་འབར་འབྲུགས་པ་ཤིན་ཏུ་འབར་མ།།

नमस्त्रडितिफट्कारपरयन्त्रप्रमर्दिनि ।
प्रत्यालीढपदन्यासेशिखिज्वालाकुलेक्षण ॥

8. Mārasūdanāvaśītottamadatārā

Homage to her, great lady who terrifies with Ture,
destroying the villain of the maras;
her lotus face frowns,
slaying all enemies without exception.

ཕུག་འཚལ་ཏུ་རེའི་འཛིན་པ་ཚེན་པོས།
བདུད་གྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།
ཞལ་གྱི་ཚུ་སྐྱེས་ལོ་གཉེར་ལྷན་མཛད།
དག་པོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ།

नमस्तुरेमहाघोरेमारवीरविनाशनि ।
भृकुतीकृतवकत्रब्जसर्वशत्रुनिषूदनि ॥

Praises to 21 Tara

9. Varadatārā

Homage to her, adorned with fingers at her heart
in a gesture representing the Three Jewels;
she is adorned with a wheel filling all directions
with its own multitude of light.

ཕུག་འཚལ་དགོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་ཕུག་རྒྱའི།
སོར་མོས་ཐུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།
མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འགོར་སོ་བརྒྱན་པའི།
རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འཕུགས་མ།

नमस्त्रिरत्नमुद्रांकलघांगुलिविभुषिते ।
भुषिताशेषदिक्चक्रानिकरस्वकराकुले ॥

10. Śokavinodanātārā

Homage to her, whose majestic tiara
of gleaming strands increases joy;
she laughs, always laughing, subjugating
the maras and the world with Tuttārā.

ཕུག་འཚལ་རབ་དུ་དགའ་བ་བརྗེད་པའི།
དབུ་བརྒྱན་འོད་ཀྱི་འཕྲེང་བ་བསྐྱེལ་མ།
བཞད་པ་རབ་བཞད་དུ་རྩྭ་ར་ཡིས།
བདུད་དང་འཇིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ།།

नमः प्रमुद्धिताटोपमुकुटाक्षिप्तमालिनि ।
हसत्प्रहसत्तुरेमरलोकवशंकरि ॥

Praises to 21 Tara

11. Jagadvaśī cipannirbarhaṇatārā

Homage to her, able to summon the whole
assembly of the guardians of the earth;
her frown trembles, liberating all the impoverished ones
with the syllable Hūm.

ཕུག་འཚེ་ལ་ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་ཚོར་རྒྱུ་རྣམས།
ཐམས་ཅད་འགྲུ་པར་རུས་པ་ཉིད་མ།
ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩུ་གིས།
འཕོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོལ་མ།།

नमः समन्तभूपालपटलार्षणक्षमे ।
चलद् भृकुटीहूँकारसर्वपतवीमोचनि ॥

12. Kalyānadatārā (Maṅgalalokatārā)

Homage to her, a crescent moon adorns her head,
the whole ornament blazes intensely;
intense light always shines
from Amitābhā in her hair.

ཕུག་འཚེ་ལ་ལྷ་བའི་དུམ་བུས་བརྒྱན།
བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ།
རལ་བའི་ཁྲོད་གནས་འོད་དཔག་མེད་ལས།
རྟག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ།།

नमः शिखण्डखण्डेन्दुमुकुटाभरणोज्ज्वले ।
अमिताभाजट्भारभासुरेकिरणोध्रुवे ॥

Praises to 21 Tara

13. Paripācakatārā

Homage to her, who dwells in the center of a blazing circle
like the fire at the end of the eon;
right leg extended, left bent, joyfully
she encircles and destroys enemy forces.

ཕུག་འཚལ་བསྐལ་པ་ཐ་མའི་མེ་ལྷར།
འབར་བའི་འཕྲེང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ།
གཡས་བརྒྱུང་གཡོན་བསྐྱམ་ཀུན་ནས་བསྐོར་དགའ།
དགྲ་ཡི་དཔུང་ནི་རབ་ཏུ་འཇོམས་མ།།

नमः कल्पान्तहुतभुग्ज्वालामालान्तरस्थिते ।
आलीढमुदिताबन्धरिपुचक्रविनाशनि ॥

14. Bhṛkuṭītārā

Homage to her, who pounds and stamps on the ground
with the palms of her hands and her feet;
she frowns, destroying the seven underworlds
with the syllable Hūm.

ཕུག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཕུག་གི།
མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཞིང་ཞབས་གྱིས་བརྒྱུང་མ།
ཁྲོ་གཉིར་ཅན་མཇེད་ཡི་གེ་རྩུ་གིས།
རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགེམས་མ།།

नमः कर तलघात चरणहत भू तले ।
भृकुटी कृत हूं कार सप्त पाताल भेदिनि ॥

Praises to 21 Tara

15. Mahāsāntitārā

Homage to her, blissful, virtuous, and peaceful
Her sphere activity is peace, nirvana;
She truly possesses svā hā and om
Subduing great sin.

ཕུག་འཚལ་བདེ་མ་དག་བཞི་བ།
མྱ་ངན་འདས་ཞི་སྲོད་ཡུལ་ཉིད་མ།
སྤྲུ་ཚོ་དང་ཡང་དག་ལྡན་པས།
སྤྲིག་པ་ཆེན་པོ་འཛོམས་པ་ཉིད་མ།།

नमः शिवे शुभे शान्ते शान्त निर्वणि गोचरे ।
स्वाहा प्रणव संयुक्ते महा पातक नाशनि ॥

16. Rāganiṣūdanatārā

Homage to her, who destroys the bodies of enemies,
surrounded by the very joyful;
she whose light arises from the vidyamantra Hūṃ
set out in the ten syllables.

ཕུག་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐོར་རབ་དགའ་བའི།
དག་ཡི་ལུས་ནི་རབ་དུ་འགོམས་མ།
ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་ངག་ནི་བཀོད་པའི།
རིག་པའི་རྩྭ་ལས་སྦྲོན་མ་ཉིད་མ།།

नमः प्रमुदिताबन्ध रिपु गात्र प्रभेदिनि ।
दशक्षर पद न्यासे विद्या हूं कार दीपिते ॥

Praises to 21 Tara

17. Sukhasāadhanatārā

Homage to her, with the stamping feet of Ture
and the seed syllable in the form of Hūm,
she shakes Meru, Mandara, Kailāśa,
and the three worlds.

ཕུག་འཚལ་ཏུ་རེའི་ཞབས་ཀྱི་བདེ་བས་པམ།
ཏུ་གི་རྣམ་པས་ས་བོལ་ཉིད་མ།
རི་རབ་མཚུར་དང་གངས་ཅན།
འཇིག་རྟེན་གསུམ་ཀི་གཡོ་བ་ཉིད་མ།།

नमः प्रमुदिताबन्ध रिपु गात्र प्रभेदिनि ।
दशक्षर पद न्यासे विद्या हूं कार दीपिते ॥

18. Sitavijayatārā

Homage to her, holding in her hand
the deer marked [moon], which like the lake of the gods;
uttering tāre twice and the syllable phaṭ
removes poisons without remainder.

ཕུག་འཚལ་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པ།
རི་དྲགས་རྟགས་ཅན་ཕུག་ན་བསྐྱམས་མ།
ཏར་གཉིས་བརྗོད་པར་གྱི་ཡི་གས།
དུག་རྣམས་མ་ལུས་པ་ཀི་སེལ་མ།།

नमः सुर सरकार हरिणङ्क कर स्थिते ।
तार द्विर् उक्त फट् कार अशेष विष नाशनि ॥

Praises to 21 Tara

19. Duḥkhadahanatārā

Homage to her, served by the king of the assembly of gods,
the gods and kinnaras;
she completely removes conflicts and nightmares
with the brilliance of her joyful armor.

ཕུག་འཚལ་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ།
ལྷ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྟེན་མ།
ཀུན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བརྗིད་ཀྱིས།
བརྗིད་དང་མི་ལམ་ངན་པ་སེལ་མ།།

नमः सुर गणध्यक्ष सुर किंनर सेविते ।
आबन्ध मुदितभोग कलि दुःस्वप्न नाशनि ॥

20. Siddhisambhavatārā

Homage to her, whose two eyes are the full
sun and moon, shining with light;
she removes virulent contagious diseases
through uttering Hara twice and Tuttārā.

ཕུག་འཚལ་ཉི་མ་ལྷ་བ་རྒྱས་པའི།
སྤྱན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ།
ཉ་ར་གཉིས་བརྗོད་དུ་ལྷ་ར་ཡིས།
ཤིན་དུ་དག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ།།

नमश् चन्द्रर्क संपूर्ण नयन द्युति भासुरे ।
हर द्विर् उक्त तुत्तारे विषम ज्वर नाशनि ॥

Praises to 21 Tara

21. Paripūraṇatārā

Homage to her, marked with the three realities,
fully endowed with pacifying power,
she is supreme Ture destroying
the assembly of harmful spirits, zombies and yakśas.

ཕུག་འཚལ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམ་བཏོད་པས།
ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྡན་མ།
གདོན་དང་རོ་ལངས་གནོད་སྦྱིན་ཚོགས་རྣམས།
སྐྱུར་དུ་འཇོམས་པའི་མཚོག་རབ་ཉིད་མ།།

नमस् त्रि तत्त्व विन्यास शिव शक्ति समन्विते ।
ग्रह वेताल यक्षौघ नाशनि प्रवरे तुरे ॥

Translated by Lama Migmar Tseten.